This contract has been made in Ampang this day \_\_\_ /\_\_\_\_ /\_\_\_\_\_ M and between:

1. **Berkat Madinah Company**, having its Head Office in Ampang , commercial registration No..................., and having its address at Aampang –**NO 17-L1, JLN AMPANG PUTRA TMN AMPANG HILIR 55100 KUALA** **LUMPUR WP KUALA LUMPUR** represented hereof in this contract by **Dr. Mohammed Abo Zeed** General Manger

أبرم هذا العقد في امبانغ الموافق \_\_\_ /\_\_\_\_ /\_\_\_\_\_ م بين كل:

1- **شركة البركة** , ومقرها الرئيسي في مدينة امبانغ ويمثلها في هذا العقد الدكتور \_\_\_\_\_ (قسم الموارد البشرية و شؤون الموظفين)

2-السيد/ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ الجنسية بموجب جواز سفر رقم \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, صادرة من \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ البريد الإلكتروني ــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــ ويشار إليه فيما بعد (**بالطرف الثاني أو العامل**) .

1. Mr. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ national, holding Passport No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ issued on \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Email **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

, referred to hereinafter by (The Second Party or the Worker).

Both parties have mutually agreed in their complete legal and regular capacity to enter into this contract as follows:

وقد تم الاتفاق والتراضي بين الطرفين وهما بكامل الأوصاف المعتبرة شرعاً ونظاماً للتعاقد على ما يلي:

**Article No (1): Subject of the contract**

1- The second party agreed to work for the first party and under his supervision and management or under any party acting thereof in accordance with the terms and conditions of this contract and any other complementary annexes under the position Of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_The second party shall acknowledge that he shall duly perform his job assignment in accordance with the professional and technical norms.

**البند الأول: موضوع العقد**

1- وافق الطرف الثاني على العمل لدى الطرف الأول وتحت إدارته أو إشرافه أو تحت إدارة من ينوب عنه وفق شروط هذا العقد أو أيه ملاحق أخرى مكملة له بمسمي وظيفي \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ويقر الطرف الثاني بإجادة الوظيفة وفق أصولها المهنية أو الفنية.

**البند الأول: موضوع العقد**

1- وافق الطرف الثاني على العمل لدى الطرف الأول وتحت إدارته أو إشرافه أو تحت إدارة من ينوب عنه وفق شروط هذا العقد أو أيه ملاحق أخرى مكملة له بمسمي وظيفي \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ويقر الطرف الثاني بإجادة الوظيفة وفق أصولها المهنية أو الفنية.

**Article No (1): Subject of the contract**

1- The second party agreed to work for the first party and under his supervision and management or under any party acting thereof in accordance with the terms and conditions of this contract and any other complementary annexes under the position Of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_The second party shall acknowledge that he shall duly perform his job assignment in accordance with the professional and technical norms.

**Article No (1): Subject of the contract**

1- The second party agreed to work for the first party and under his supervision and management or under any party acting thereof in accordance with the terms and conditions of this contract and any other complementary annexes under the position Of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_The second party shall acknowledge that he shall duly perform his job assignment in accordance with the professional and technical norms.

**Article No (1): Subject of the contract**

1- The second party agreed to work for the first party and under his supervision and management or under any party acting thereof in accordance with the terms and conditions of this contract and any other complementary annexes under the position Of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_The second party shall acknowledge that he shall duly perform his job assignment in accordance with the professional and technical norms.

**Article No (1): Subject of the contract**

1- The second party agreed to work for the first party and under his supervision and management or under any party acting thereof in accordance with the terms and conditions of this contract and any other complementary annexes under the position Of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_The second party shall acknowledge that he shall duly perform his job assignment in accordance with the professional and technical norms.

|  |  |
| --- | --- |
| **Company: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | **Employee: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |
|  |  |

**Article No (1): Subject of the contract**

1- The second party agreed to work for the first party and under his supervision and management or under any party acting thereof in accordance with the terms and conditions of this contract and any other complementary annexes under the position Of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_The second party shall acknowledge that he shall duly perform his job assignment in accordance with the professional and technical norms.

**Article No (2): Salary and Allowances**

The company shall pay the second party for carrying out all of the mentioned services under this contract a basic salary adding to his other allowances (if applicable) at the end of each month (Gregorian calendar) as listed in attached job offer, and the second party is committed to allocate the duty time to perform the assigned work to the fullest, and to follow, respect and Implement all the policies (existed or will be launched in the future) as an integral part of his works, and incase the second party violated or did not follow the policies the company have the right to cancel the contract of the second party.

**البند الثاني: الأجر والبدلات**

يدفع الطرف الأول للطرف الثاني نظير تأديته لكافة خدماته المنصوص عليها في هذا العقد أجرا أساسيا مضافة إليه البدلات (إن وجدت) عند نهاية كل شهر ميلادي كما هو موضح في العرض الوظيفي المرفق والذي يعتبر جزأ لا يتجزأ من هذا العقد، ويلتزم الطرف الثاني بتخصيص كل وقت العمل لأداء العمل المسند إليه على أكمل وجه وأن يتبع ويحترم وينفذ التعليمات والتعاميم واللوائح والقرارات الصادرة ، أو التي ستصدر من الشركة مستقبلاً بعد تبليغه بها كتابةً باعتبارها جزءا لا يتجزأ من إعماله الجوهرية التي يؤديها للشركة ، وفي حالة تجاوزه لهذه التعليمات أو مخالفته لها يحق للشركة فسخ عقد الطرف الثاني بعد إنذاره خطياً قبل الفسخ بمدة لا تقل عن شهر مع احتفاظ الشركة بكافة حقوقها مهما كان نوعها.

**البند الثالث: مدة العقد**

1. هذا العقد يبدأ فورا بعد إنضمام الطرف الثاني لعمله مع الطرف الأول وتكون صالحة لمدة سنتين ميلاديتين. وعلاوة على ذلك، يكون تجديد العقد تلقائيا لمدة أو لمدد أخرى مماثلة ما لم يخطر أحد الطرفين خلاف ذلك الآخر من نيته بعدم التجديد خلال مدة لا تقل عن ثلاثين (30) يوما قبل تاريخ انتهاء الفترة الأصلية.
2. يقر الطرف الثاني بأن عمله تحت الاختبار والتجربة لمدة تسعين يوماً من تاريخ سريان هذا العقد ولا يدخل في احتساب هذه المدة عيدي الفطر والأضحى والإجازة المرضية ويحق للشركة إنهاء العقد خلال هذه الفتره دون إنذار أو تعويض أو مكافأة.

**Article No. (3) : Duration of Contract**

1. This contract shall start immediately after the second party joins his work with the first party and shall be valid for two Gregorian years. Furthermore, the contract shall be automatically renewed for a similar period or periods unless otherwise either party notifies the other of his intention not to renew in at least thirty (30) days prior to the expiration date of the original period.
2. The second party shall acknowledge that his work shall be subject to a probationary period of ninety (90) days from the date where this contract is in effect, provided that Eid Al-Adha and Eid Al-Fitr and any sick leave holidays will not be included within this period. In the meantime, the company may terminate this contract within this period without notice, compensation nor service award.

**البند الثالث: مدة العقد**

1. هذا العقد يبدأ فورا بعد إنضمام الطرف الثاني لعمله مع الطرف الأول وتكون صالحة لمدة سنتين ميلاديتين. وعلاوة على ذلك، يكون تجديد العقد تلقائيا لمدة أو لمدد أخرى مماثلة ما لم يخطر أحد الطرفين خلاف ذلك الآخر من نيته بعدم التجديد خلال مدة لا تقل عن ثلاثين (30) يوما قبل تاريخ انتهاء الفترة الأصلية.
2. يقر الطرف الثاني بأن عمله تحت الاختبار والتجربة لمدة تسعين يوماً من تاريخ سريان هذا العقد ولا يدخل في احتساب هذه المدة عيدي الفطر والأضحى والإجازة المرضية ويحق للشركة إنهاء العقد خلال هذه الفتره دون إنذار أو تعويض أو مكافأة.

**البند الثالث: مدة العقد**

1. هذا العقد يبدأ فورا بعد إنضمام الطرف الثاني لعمله مع الطرف الأول وتكون صالحة لمدة سنتين ميلاديتين. وعلاوة على ذلك، يكون تجديد العقد تلقائيا لمدة أو لمدد أخرى مماثلة ما لم يخطر أحد الطرفين خلاف ذلك الآخر من نيته بعدم التجديد خلال مدة لا تقل عن ثلاثين (30) يوما قبل تاريخ انتهاء الفترة الأصلية.
2. يقر الطرف الثاني بأن عمله تحت الاختبار والتجربة لمدة تسعين يوماً من تاريخ سريان هذا العقد ولا يدخل في احتساب هذه المدة عيدي الفطر والأضحى والإجازة المرضية ويحق للشركة إنهاء العقد خلال هذه الفتره دون إنذار أو تعويض أو مكافأة.

**البند الثالث: مدة العقد**

1. هذا العقد يبدأ فورا بعد إنضمام الطرف الثاني لعمله مع الطرف الأول وتكون صالحة لمدة سنتين ميلاديتين. وعلاوة على ذلك، يكون تجديد العقد تلقائيا لمدة أو لمدد أخرى مماثلة ما لم يخطر أحد الطرفين خلاف ذلك الآخر من نيته بعدم التجديد خلال مدة لا تقل عن ثلاثين (30) يوما قبل تاريخ انتهاء الفترة الأصلية.
2. يقر الطرف الثاني بأن عمله تحت الاختبار والتجربة لمدة تسعين يوماً من تاريخ سريان هذا العقد ولا يدخل في احتساب هذه المدة عيدي الفطر والأضحى والإجازة المرضية ويحق للشركة إنهاء العقد خلال هذه الفتره دون إنذار أو تعويض أو مكافأة.

**Article No. (5): Working Hours**

1. The actual working hours will be eight (……) hours daily or. (……) hours weekly excluding rest times dedicated for lunch breaks and prayers. The second party should adhere and comply with the work performance as per pre-determined timings stated in the company instructions and regulations in this regard unless otherwise determined by the company. Further………… shall be rest day except certain positions.

**البند الخامس : ساعات العمل:**

1. ساعات العمل الفعلية هي (.....) ساعات يومياً أو (.......) ساعة في الأسبوع لا تدخل فيها الأوقات المخصصة للراحة والصلاة والطعام وعلى الطرف الثاني التقيد بأداء العمل حسب المواعيد المحددة بالتعليمات واللوائح المنظمة لهذا الشأن ما لم تقرر الشركة خلاف ذلك، ويكون يوم............ هو يوم راحة ,عدا وظائف معينة يكون يوم الراحة هو أحد أيام العمل الذي سيحدد بموجب تعميم يصدر من الشركة لهذه الفئه

**Article No. (4): Employment Terms**

1. The employee may be transferred from the original place of his work to any other place if such transfer necessitates change of his place of residence, provided that there should be a legal reason for such transfer and required by the nature of his work, and provided also that such transfer shall not cause any serious harm to the employee.
2. The company may delegate the employee for any other assignment that is not substantially different from the agreed upon assignment. Otherwise, if such work is substantially different from the original work, the employee may be delegated when need arises and for emerging circumstances provided that such delegation should not be more than thirty days if the employee approves such delegation in writing.

**البند الرابع: شروط العمل:**

1. يجوز نقل العامل من مقر عمله الأصلي إلى مكان آخر إذا كان من شأنه ان يغير محل اقامته على ان يكون له سبب مشروع وتقتضيه طبيعة العمل فضلاً عن ان هذا النقل لا يلحق ضرراً جسيماً بالعامل .

2- يجوز للشركة تكليف العامل بعمل لا يختلف اختلافاً جوهرياً عن العمل المتفق عليه اما إذا كان العمل يختلف اختلافاً جوهرياً فيجوز تكليفه في حالات الضرورة ولظروف عارضه على ان لا تتجاوز مدة التكليف ثلاثين يوماً في السنة إلا إذا وافق العامل كتابه على هذا التكليف .

|  |  |
| --- | --- |
| **Company: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | **Employee: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |
|  |  |

**Article No. (6): Annual Leave**

1. The second party shall be entitled for an annual leave of (21) days upon completion of (11) Gregorian months of continuous work with the first party. Such leave shall be increased to (30) days if the employee completes five continuous years of work with the owner and shall be paid in advance and shall be eligible for an air excursion round trip ticket in case of completing the duration of the contract if he returns back to work or a return ticket only to his place of origin if he decides not to return to work for the company. The firs party shall have the right to determine the date of the beginning of the vacation based on work conditions which shall be granted after obtaining the approval of the immediate manager and based on work requirements.

**البند السادس: الإجازة السنوية:**

1. يستحق الطرف الثاني إجازة سنوية مدتها (21) يوماً بعد انقضاء (11) شهراً ميلادياً من العمل المستمر لدي الطرف الأول تزاد هذه الاجازه إلى مدة (30) يوماً إذا امضي العامل في خدمة صاحب العمل خمس سنوات متصلة وتكون الاجازه مدفوعة الاجر مقدماً ويحق للطرف الأول تحديد تاريخ بداية الإجازة وفق ظروف العمل ويتم منحها بعد موافقة المدير المباشر وحسب مقتضيات العمل على ان لا تزيد تلك المدة على تسعين يوماً وإذا اقتضت ظروف العمل التأجيل وجب الحصول على موافقة العامل الكتابية على ان لا تتعدى التأجيل السنة التالية لسنة استحقاق الاجازه .

**Article (7): Obligations of the second party**

the second party shall undertake and adhere as follows:

1. The second party may not upon completion or termination of the contract for whatever reason compete or disclose any business secrets for business clients, provided that this term shall continue valid for two years from the date where the relationship is ended. This prohibition shall take effect whether in Riyadh or any branch for the company spreading all over the Kingdom and shall continue for any business in relation to company activity and the type of work he was doing. Taking into account Article
2. Don't perform any work for other parties that may compete with the business of the first party or parties during his work.
3. he second party shall not have the right to leave the work without informing the administration of not less than 30 days, otherwise he shall lose all his rights and entitlements in the company

**البند السابع : التزامات الطرف الثاني:**

الطرف الثاني يتعهد ويلتزم بما يلي :

1. يلتزم الطرف الثاني بعد إنتهاء أو إنهاء العقد أن لا يقوم بمنافسة الطرف الأول في نشاطه أو العمل لدى أو التعاون مع أي شركة منافسه بداخل ماليزيا ، على أن يستمر هذا الشرط لمدة سنتين من تاريخ إنتهاء العلاقة بين الطرفين لأي سبب، ويكون هذا الحظر ساري فيما يتعلق بنشاط الشركة ونوع عمل العامل في الشركة.
2. يلتزم الطرف الثاني بالمحافظة على الأسرار الفنية والتجارية والصناعية وجميع الأسرار المهنية المتعلقة بالعمل وكافة الأسرار الأخرى ويلتزم بعدم إفشائها أثناء سريان العقد أو بعد انتهاء علاقة العمل لمدة خمسة عشر سنة على الأقل من انتهاء العلاقة العمالية ويسري هذا الشرط في ماليزيا وخارجها.

3- لا يحق للطرف الثاني ترك العمل فجأة دون اعلام الادارة بفترة لا تقل عن 30 يوم والا فانه يفقد كل حقوقه ومستحقاته في الشركة

4- لا يحق للعامل أثناء وبعد فترة التعيين لدى الشركة أن يستخدم أو يفصح لأي شخص - غير من يقتضيهم مجال عمله – أي معلومات ذات طبيعة سرية تخص الشركة أو المجموعة أو عملها او عملائها أو زبائنها. وتشمل هذه المعلومات أية معلومات تكون حساسة تجاريًا أو التي يمكن أن لا تكون متاحة بسهولة للآخرين الذين يمارسون عملا مشابهًا لذلك الذي تقوم به الشركة. والعامل مطالب بأن يبذل أفضل ما في وسعه في أن يحول دون الكشف عن أي معلومات ذات طبيعة سرية أثناء فترة تعيينه.

5- العناية بالمظهر واللباس اللائق اثناء الدوام داخل وخارج مقر العمل .

6- الامتناع عن التدخين في أماكن العمل .

1. The employee may not during and after employment with the company use or disclose to any person – except those required for his work, any information of a confidential nature that is owned by the company, group, or its work or clients or customers. Such information shall include any sensitive trade information or those made easily available to others who perform similar work or business as the company. Therefore, the employee is required to do his best to stand against disclosing such information of a confidential nature during his assignment
2. Pay due care to decent appearance and dress during office hours inside and outside place of work.
3. To refrain from smoking in the workplace.

**Article No. (8): Copies of the contract**

This contract has been made of two original copies, one held be each party co comply with accordingly when need arises.

Article No.(9): work stating :

The work stating date will be on :

M ..../...../..........

**البند الثامن : نسخ العقد:**

حرر هذا العقد من نسختين أصليتين احتفظ كل طرف بنسخه منها للعمل بموجبها عند اللزوم.

**البند التاسع : بداية العمل :**

يكون بداية تاريخ العمل :

..../...../.......... م

..../...../.......... م

**Article No. (9): Job Offer**

**Your Compensation Package and Other Conditions are as follows:**

* Name:
* Position:
* Date of Join:
* A basic salary: RM / Month
* Contract Period:
* Leave entitlement:
* Employee will be under a probation period for three months effective the date you join **Al Baraka**

**Signature & Consent**:

The Employee has read and understood the provisions of this contract. Both parties agreed to all terms and conditions outlined in this Employment Contract.

**First Party (Company):**

Berkat Madinah SDN BHD

**Employees Affairs:**

**Signature & Date:**

**General Manager :**

**Second Party (Employee):**

Name:

**Signature & Date:**

**البند العاشر : العرض الوظيفي:**

**بتفاصيل الراتب والبدلات و الشروط الوظيفية كما يلي:**

* **الإسم :**
* **المسمى الوظيفي :**
* **تاريخ مباشرة العمل:**
* **الراتب الأساسي:**
* **بدل التنقل** :
* **مدة العقد** :
* **الاجازة السنوية** :
* يعتبر الموظف تحت التجربة لمدة (3) أشهر من تاريخ التعيين.

التوقيع بالموافقة :

جرى قراءة هذا العقد من قبل الموظف وفهمه ، كما وافق كلا الطرفين على إنفاذ جميع البنود والشوط الواردة بالعقد .

**الطرف الأول ( الشـركــة )** :

**شركة البركة**

شؤون الموظفين :

التوقيع و التاريخ:

المدير العام :

**الطرف الثاني ( الموظـف ) :**

الاسم :

التوقيع و التاريخ: